





Državne Škole Gwinnett Kantona  
K-12 OBRAZAC ZA UPIS OD VRTIĆA DO 12. RAZREDA

LOCAL SCHOOL USE ONLY	SCHOOL TO MAINTAIN A COPY IN THE PERMANENT RECORD FILE	
	School	
	Student ID #	GTID #

POZADINA JEZIKA (*Language Background*)



Vaši odgovori na sljedeća pitanja koriste se da bi se utvrdilo treba li provjeriti znaje engleskog jezika kod djeteta i da li djetetu treba dodatna podrška na engleskom jeziku. Ako imate pitanja, obratite se školi.

1. Koji jezik Vaše dijete **najbolje** razumije i govori? \_\_\_\_\_  
(Which language does your child best understand and speak?)
2. Kojim jezikom Vaše dijete **najčešće** govori kod kuće \_\_\_\_\_  
(Which language does your child most frequently speak at home?)
3. Koji jezik odrasli u Vašem domu **najčešće** koriste kada razgovaraju s djetetom? \_\_\_\_\_  
(Which language do adults in your home most frequently use when speaking with your child?)
4. Na kojem jeziku više želite primati informacije o ovom učeniku?  
(In which language do you prefer to receive information about this student?)

Dopisni jezik za komunikaciju: \_\_\_\_\_  
(Correspondence Language)



## Državne Škole Gwinnett Kantona K-12 OBRAZAC ZA UPIS OD VRTIĆA DO 12. RAZREDA

<b>LOCAL SCHOOL USE ONLY</b>	<b>SCHOOL TO MAINTAIN A COPY IN THE PERMANENT RECORD FILE</b>	
	School	
	Student ID #	GTID #

### UPIS PODATAKA RODITELJA / STARATELJA *(Enrolling Parent/Guardian Information)*

Upis roditelja / zakonskog staratelja <i>(Enrolling Parent/Legal Guardian)</i>		Dodatni roditelj / zakonski staratelj <i>(Additional Parent/Legal Guardian)</i>	
<b>Prezime</b> <i>(Last Name)</i>		<b>Prezime</b> <i>(Last Name)</i>	
<b>Ime</b> <i>(First Name)</i>		<b>Ime</b> <i>(First Name)</i>	
<b>Srednje Ime</b> <i>(Middle Initial)</i>		<b>Srednje Ime</b> <i>(Middle Initial)</i>	
<b>Srodnost sa učenicom</b> <i>(Relationship to Student)</i>		<b>Srodnost sa učenicom</b> <i>(Relationship to Student)</i>	
<b>Adresa</b> <i>(Address)</i>		<b>Adresa</b> <i>(Address)</i>	
<b>Grad</b> <i>(City)</i>	<b>Poštanski broj</b> <i>(Zip Code)</i>	<b>Grad</b> <i>(City)</i>	<b>Poštanski broj</b> <i>(Zip Code)</i>
<b>Kućni telefonski broj</b> <i>(Home Phone Number)</i>		<b>Kućni telefonski broj</b> <i>(Home Phone Number)</i>	
<b>Broj Mobitela</b> <i>(Cell Phone Number)</i>		<b>Broj Mobitela</b> <i>(Cell Phone Number)</i>	
<b>Službeni telefonski broj</b> <i>(Work Phone Number)</i>		<b>Službeni telefonski broj</b> <i>(Work Phone Number)</i>	
<b>E-mail adresa</b> <i>(E-mail Address)</i>		<b>E-mail adresa</b> <i>(E-mail Address)</i>	
<b>Aktivni u oružanim snagama SAD-a</b> <i>(Active Duty U.S. Armed Forces)</i>	Ne <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <i>(no) (yes)</i>	<b>Aktivni u oružanim snagama SAD-a</b> <i>(Active Duty U.S. Armed Forces)</i>	Ne <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <i>(no) (yes)</i>
<b>U Rezervi / Nacionalnoj gardi</b> <i>(Reserves/National Guard)</i>	Ne <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <i>(no) (yes)</i>	<b>U Rezervi / Nacionalnoj gardi</b> <i>(Reserves/National Guard)</i>	Ne <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <i>(no) (yes)</i>
<b>Veteran američkih oružanih snaga</b> <i>(U.S. Armed Forces Veteran)</i>	Ne <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <i>(no) (yes)</i>	<b>Veteran američkih oružanih snaga</b> <i>(U.S. Armed Forces Veteran)</i>	Ne <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <i>(no) (yes)</i>

<p><b>Označite sve okvire koji se odnose na gore navedeni odnos roditelja / staratelja i učenika:</b> <i>(Please check all boxes that apply for the above Parent/Guardian and Student relationship)</i></p> <p>Dozvoljen Kontakt <input type="checkbox"/> <i>(Contact Allowed)</i></p> <p>Obrazovna Prava <input type="checkbox"/> <i>(Educational Rights)</i></p> <p>Upis Roditelja <input type="checkbox"/> <i>(Enrolling Parent)</i></p> <p>Pustiti <input type="checkbox"/> <i>(Release To)</i></p>	<p><b>Označite sve okvire koji se odnose na gore navedeni odnos roditelja / staratelja i učenika:</b> <i>(Please check all boxes that apply for the above Parent/Guardian and Student relationship)</i></p> <p>Dozvoljen Kontakt <input type="checkbox"/> <i>(Contact Allowed)</i></p> <p>Obrazovna Prava <input type="checkbox"/> <i>(Educational Rights)</i></p> <p>Upis Roditelja <input type="checkbox"/> <i>(Enrolling Parent)</i></p> <p>Pustiti <input type="checkbox"/> <i>(Release To)</i></p>
---	---



## Državne Škole Gwinnett Kantona

### K-12 OBRAZAC ZA UPIS OD VRTIĆA DO 12. RAZREDA

<b>LOCAL SCHOOL USE ONLY</b>	<b>SCHOOL TO MAINTAIN A COPY IN THE PERMANENT RECORD FILE</b>	
	School	
	Student ID #	GTID #

#### NAVEDITE DRUGE UČENIKE DRŽAVNIH ŠKOLA GWINNETTA U VAŠEM DOMAĆINSTVU

*(List other Gwinnett County Public School students in your household)*

IME (Name)	RELACIJA (Relationship)	POHADANE ŠKOLE (School attending)

**NAPOMENA O LIJEKOVIMA:** Roditelj / zakonski staratelj odgovoran je za transport svih lijekova u školu i iz nje u originalnom spremniku, zaštićenom od djece, a roditelj / zakonski staratelj mora školi dostaviti popunjeni obrazac zahtjeva za administraciju lijekova prije primjene bilo kojeg lijeka. **Navedite da li ćete dozvoliti da škola ovom učeniku daje sljedeće:** *(Please indicate if you will allow the school to administer the following to this student)*

**Acetaminofen (Tylenol):**

*Acetaminophen (Tylenol)*

Ne

*(no)*

Da

*(yes)*

**Ibuprofen (Advil):**

*Ibuprofen (Advil)*

Ne

*(no)*

Da

*(yes)*

#### Učeničkov broj socijalnog osiguranja (Službeni kodeks države Georgia, napomena – OCGA 20-2-150)

*(Student Social Security Number)*

**(Broj Socijalnog Osiguranja** \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

*(SSN)*

**Odbijam dati broj socijalnog osiguranja svog učenika.**

*(I decline to provide my student's social security number)*

**Datum upisa u 9. razred (ako je primjenjivo)**

*(Date Entered 9th Grade- if applicable)*

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Mjesec (MM) Dan (DD) Godina (YYYY)

#### ISTORIJA / ISKUSTVO RANOG OBRAZOVANJA *(Early Learning History/Experience)*

*(Ispunjavaju samo roditelji / staratelji osnovnih škola: Označite polja koja se primjenjuju)*

##### Od rođenje do 3 godine starosti

*(Birth to 3 years old)*

**Kod Kuće** *(Home)* Grad, Država \_\_\_\_\_, Kanton \_\_\_\_\_  
*(City, State) (County)*

**Naziv obrazovne ustanove** \_\_\_\_\_ Grad, Država \_\_\_\_\_, Kanton \_\_\_\_\_  
*(Name of Provider) (City, State) (County)*

##### Predškolska ustanova (program za 3 godine starosti)

*(Preschool)*

**Kod Kuće** *(Home)* Grad, Država \_\_\_\_\_, Kanton \_\_\_\_\_  
*(City, State) (County)*

**Naziv obrazovne ustanove** \_\_\_\_\_ Grad, Država \_\_\_\_\_, Kanton \_\_\_\_\_  
*(Name of Provider) (City, State) (County)*

##### Pre-K (Program za 4 godine starosti)

*(Pre-K)*

**Kod Kuće** *(Home)* Grad, Država \_\_\_\_\_, Kanton \_\_\_\_\_  
*(City, State) (County)*

**Naziv obrazovne ustanove** \_\_\_\_\_ Grad, Država \_\_\_\_\_, Kanton \_\_\_\_\_  
*(Name of Provider) (City, State) (County)*



## Državne Škole Gwinnett Kantona K-12 OBRAZAC ZA UPIS OD VRTIĆA DO 12. RAZREDA

<b>LOCAL SCHOOL USE ONLY</b>	<b>SCHOOL TO MAINTAIN A COPY IN THE PERMANENT RECORD FILE</b>	
	<b>School</b>	
	<b>Student ID #</b>	<b>GTID #</b>

### ISTORIJA UPISA UČENIKA *(Student Enrollment History)*

Da li je ovaj učenik ranije pohađao drugu školu u okviru Državnih Škola Gwinnett Kantona?  Ne  Da  
*(no) (yes)*

*(Has this student previously attended another school within Gwinnett County Public Schools?)*

Da li je ovaj učenik ranije pohađao drugu školu izvan Državnih Škola Gwinnett Kantona?  Ne  Da  
*(no) (yes)*

*(Has this student previously attended another school outside Gwinnett County Public Schools?)*

**Ako je odgovor da, navedite sve prethodno pohađane škole i navedite datume** (Naprimjer: 01/05/2010)

*(If yes, list all previously attended schools and list dates)*

**Naziv škole / grada / države**

*(Name of School/City/State)*

**Datumi prisustva:**

*(Dates of Attendance)*

		Od: ___/___/___		Do: ___/___/___
		<i>(from)</i>		<i>(to)</i>
		Od: ___/___/___		Do: ___/___/___
		<i>(from)</i>		<i>(to)</i>
		Od: ___/___/___		Do: ___/___/___
		<i>(from)</i>		<i>(to)</i>
		Od: ___/___/___		Do: ___/___/___
		<i>(from)</i>		<i>(to)</i>

Da li je ovaj učenik propustio dvije ili više godina škole od polaska u 1. razred? Ne  Da   
*(no) (yes)*

*(Has this student missed two or more years of school since entering 1<sup>st</sup> grade?)*

Ako da, koji razred? \_\_\_\_\_ (Godine ne trebaju biti uzastopne)

*(If yes, which grades?)*

### JE LI OVAJ UČENIK PRIMIO BILO KOJE OD OVIH USLUGA?

*(Has this student received any of these services?)*

**Engleski za govornike drugih jezika**  Ne  Da  
*(English to Speakers of Other Languages) (no) (yes)*

**Program za nadarenu djecu**  Ne  Da  
*(Gifted) (no) (yes)*

**Program za Govor**  Ne  Da  
*(Speech) (no) (yes)*

**Program za Specijalno Obrazovanje**  Ne  Da  
*(Special Education) (no) (yes)*

### OŠTEĆENI / HENDIKEPIRANI PRISTUP *(Impaired/handicapped access)*

Da li učeniku ili bilo kom članu uže porodice treba pomoć zbog mobilnosti oštećenja ili zahtijevaju hendikepirani pristup? Ne  Da   
*(no) (yes)*

*Does the student or any immediate family member need assistance due to mobility impairment or require handicapped access?*

Ako je odgovor da, molimo navedite potrebu: \_\_\_\_\_  
*(If yes, please specify need)*



**Državne Škole Gwinnett Kantona**  
**K-12 OBRAZAC ZA UPIS OD VRTIĆA DO 12. RAZREDA**

LOCAL SCHOOL USE ONLY	SCHOOL TO MAINTAIN A COPY IN THE PERMANENT RECORD FILE	
	School	
	Student ID #	GTID #

**STATUS OBUSTAVE ILI PROGNAVJA** *(Suspension or expulsion status)*

**Je li učenik trenutno pod suspenzijom ili isključenjem iz druge škole?**

Ne  Da   
*(no) (yes)*

*(Is this student currently serving a term of suspension or expulsion from another school?)*

Ako je odgovor da, u kojoj školi i školskom okrugu? \_\_\_\_\_

*(If yes, at what school and school district?)*

Razlog za suspenziju ili protjerivanje: \_\_\_\_\_

*(Reason for suspension or expulsion)*

Datum okončanja suspenzije ili protjerivanja: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

*(Date suspension or expulsion ended)*

**Da li je ovaj učenik osuđen ili mu je presuđeno kao delinkventu krivičnog djela**

Ne  Da   
*(no) (yes)*

**kako je definirano zakonom u državi Georgia (O.C.G.A. odjeljak 15-11-63) klase A ili klase B koja je određena kao krivično djelo kao što je navedeno u nastavku?**

*(Has this student been convicted or adjudicated as a delinquent of a criminal offense as defined by Georgia law O.C.G.A. Section 15-11-63) of a Class A or Class B designated felony as listed below?)*

**Bilo koje delinkventno djelo koje je počinilo dijete starosti 13 ili više godina, koje bi, ako ga počini odrasla osoba, bilo jedno ili više sljedećih krivičnih djela::**

- (1) Teški napad (O.C.G.A. § 16-5-21);
- (2) Tjelesna povreda nastavnika ili drugog školskog osoblja (O.C.G.A. § 16-5-23.1);
- (3) Otežana tjesesna povreda (O.C.G.A. § 16-5-24);
- (4) Pljačka (O.C.G.A. § 16-8-40);
- (5) Oružana pljačka (O.C.G.A. § 16-8-41);
- (6) Razbijanje i provale (O.C.G.A. § 16-7-2);
- (7) Podmetanje požara prvog stepena (O.C.G.A. § 16-7-60);
- (8) Podmetanje požara drugog stepena (O.C.G.A. § 16-7-61);
- (9) Pokušaj ubistva (O.C.G.A. § 16-5-1 & O.C.G.A. § 16-4-1)
- (10) Bijeg (O.C.G.A. § 16-10-52(a)(3));
- (11) Otmica motornog vozila prvog stepena (O.C.G.A. § 16-5-44.1(b)(1));
- (12) Invazija kuće u prvom stepenu (O.C.G.A. § 16-7-5(b));
- (13) Invazija kuće drugog stepenu (O.C.G.A. § 16-7-5(c));
- (14) Otmica (O.C.G.A. § 16-5-40);
- (15) Pokušaj otmice (O.C.G.A. § 16-5-40 & O.C.G.A. § 16-4-1)
- (16) Učestvovanje u aktivnostima kriminalnih bandi (O.C.G.A. § 16-15-4);
- (17) Ucjenjivanje (O.C.G.A. § 16-14-4);
- (18) Trgovina određenim kontrolisanim supstancama (O.C.G.A. §§ 16-13-31 o 16-31-31.1);
- (19) Posjedovati, proizvoditi, prevoziti, distribuirati, posjedovati s namjerom distribucije ili ponuditi distribuciju destruktivnog uređaja (O.C.G.A. § 16-7-82);
- (20) Distribucija destruktivnog uređaja, eksploziva, otrovnog plina ili detonatora osobama mlađim od 21 godine (O.C.G.A. § 16-7-84);
- (21) Krađa, ako je dijete ranije presuđivano kao delinkvent za krivično djelo krađe koje proizlazi iz druge transakcije ili slučaja (O.C.G.A. § 16-8-2, O.C.G.A. § 16-8-3, O.C.G.A. § 16-8-4, O.C.G.A. § 16-8-5, O.C.G.A. § 16-8-5.2, O.C.G.A. § 16-8-6, O.C.G.A. § 16-8-7, O.C.G.A. § 16-8-8, O.C.G.A. § 16-8-9);



**Državne Škole Gwinnett Kantona**  
**K-12 OBRAZAC ZA UPIS OD VRTIĆA DO 12. RAZREDA**

LOCAL SCHOOL USE ONLY	SCHOOL TO MAINTAIN A COPY IN THE PERMANENT RECORD FILE	
	School	
	Student ID #	GTID #

- (22) Ako je dijete prethodno osuđivano kao delinkvent za krivično djelo bilo kojeg od ovih krivičnih djela koje je proizašlo iz druge transakcije ili događaja: proizvodnja, posjedovanje, transport, distribucija ili upotreba uređaja za podvalu ili replike destruktivnog uređaja ili detonatora ili ometanje provođenja zakona u otkrivanju, razoružavanju ili uništavanju destruktivnog sredstva, (O.C.G.A. § 16-7-85 & O.C.G.A. § 16-7-87);
- (23) Posjedovanje pištolja, ako je dijete ranije presuđivano kao delinkvent zbog posjedovanja pištolja koji proizlazi iz druge transakcije ili slučaja (O.C.G.A. § 16-11-132);
- (24) Posjedovanje vatrenog oružja, opasnog oružja ili mitraljeza u školskoj sigurnosnoj zoni (O.C.G.A. § 16-11-127.1);
- (25) Posjedovanje oružja u školskoj sigurnosnoj zoni tokom izvršenja napada (O.C.G.A. § 16-11-127.1);
- (26) Posjedovanje oružja u školskoj sigurnosnoj zoni, ako je dijete prethodno presuđeno kao delinkvent za posjedovanje oružja u školskoj sigurnosnoj zoni proizašlo iz druge transakcije ili slučaja (O.C.G.A. § 16-11-127.1);
- (27) Bilo kakvo krivično djelo, ako je dijete prethodno presuđivano kao delinkvent za tri krivična djela proizašla iz različitih transakcija ili događaja.

Datum kada je učenik proglašen krivim za gore navedeno krivično djelo \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Izrečena kazna \_\_\_\_\_  
*(Date student found guilty of the above offense)* *(Sentence Imposed)*

Nadležnost u kojoj je došlo do osuđujuće presude \_\_\_\_\_  
*(The jurisdiction in which the conviction/adjudication occurred)*

**TRANSPORT (Transportation)**

**Hoće li se učenik voziti školskim autobusom Gwinnetta?**  
*(Will the student ride a Gwinnett school bus?)*

Ne  Da   
*(no) (yes)*

**Adresa popodnevog napuštanja autobusa ako je drugačija od adrese jutarnjeg prevoza:**  
*(Address of afternoon bus drop-off if different than morning pick-up address)*

**PROGRAM BRANCH OUT (Branch Out)**

Učenici koji se odluče za program BRANCH OUT, tj. partnerstvo između Državnih Škola Gwinnett Kantona i Biblioteka Gwinnett Kantona, imat će puni pristup printanim i digitalnim resursima biblioteka Gwinnett Kantona.

Ovlašćujem GCPS da prenese relevantne informacije u Državnu biblioteku Gwinnett Kantona za  Ne  Da  
*svrhu izdavanja kartice s punom uslugom mom djetetu, nakon prenosa; ovi podaci postaju (no) (yes)*  
 *vlasništvo Državnih Biblioteka Gwinnett Kantona (GCPL).*  
*(I authorize GCPS to transfer pertinent information to the Gwinnett County Public Library...)*

**POTPIS (Signature)**

**Ovim potvrđujem da su kao upisni roditelj / staratelj sve pružene informacije potpune i istinite po mom najboljem saznanju.**

*Nijednom učeniku neće biti odbijen upis u bilo koju državnu školu ove države zbog odbijanja da kaže broj socijalnog osiguranja lokalnoj administrativnoj jedinici (LUA) ili zbog odbijanja prijave za takav broj.*  
*O.C.G.A. Sección 20-2-150(d)*

**Potpis Roditelja/Staratelja** \_\_\_\_\_ **Datum** \_\_\_\_\_  
*(Parent/Legal Guardian Signature) (Date)*